

LES BALLET DE MONTE CARLO

SOUS LA PRÉSIDENCE DE
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

JEAN-CHRISTOPHE
MAILLOT

«ABSTRACT / LIFE» - CRÉATION
Musique : Bruno Mantovani

GEORGE
BALANCHINE

«VIOLIN CONCERTO»
Musique : Igor Stravinski

Avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Direction Pascal Rophé

26 > 29 | GRIMALDI
avril 2018 | FORUM

**DOSSIER DE PRESSE
PRESS KIT**

CONTACT : JESSICA PINAL
RESPONSABLE DES RELATIONS PRESSE
Port: 06 40 62 40 00 - j.pinal@balletsdemontecarlo.com

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO

CFM INDOSUEZ
WEALTH MANAGEMENT

Chopard

FONDATION CUOMO
The World's Greatest Living Masterpiece of Design

THERMES MARINS
MONTE-CARLO

26, 27, 28, 29 avril 2018
LES BALLETS DE MONTE-CARLO
En collaboration avec le Printemps des Arts

p.4

ABSTRACT/LIFE - CRÉATION > Chorégraphie de Jean-Christophe Maillot
sur une création musicale de Bruno Mantovani.
Avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

VIOLIN CONCERTO > Chorégraphie de George Balanchine

BIOGRAPHIES **p.10**

LES TOURNÉES **p.15**

NOS PARTENAIRES **p.16**

LES AMIS DES BALLETS DE MONTE-CARLO **p.17**

LA BOUTIQUE DES BALLETS DE MONTE-CARLO **p.17**

RÉSERVATIONS, RENSEIGNEMENTS **p.18**

LES BALLETS DE MONTE-CARLO

26, 27, 28 avril 2018 | 20h00

29 avril 2018 | 16h00

Salle des Princes, Grimaldi Forum

Avec l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo

Direction : Pascal Rophé

Violoncelliste solo pour *Abstract* : Marc Coppey

« ABSTRACT/LIFE » (création)

Jean-Christophe Maillot

Création musicale de Bruno Mantovani pour violoncelle et orchestre (création-commande du festival Printemps des Arts de Monte-Carlo)

+

« VIOLIN CONCERTO » George Balanchine

Les Ballets de Monte-Carlo proposent au printemps 2018 un programme riche composé de deux ballets. Le premier, *Violin Concerto* (composé par Stravinski), marque le grand retour de Balanchine. Les Ballets de Monte-Carlo qui ont présenté 19 ballets de Mister B figurent parmi les meilleures compagnies l'ayant interprété. Le chorégraphe, qui refusait de parler de ses œuvres en terme de préférence, acceptait lui-même de dire de ce *Violin Concerto* qu'il était "bien fait", c'est-à-dire qu'il avait atteint, sur le plan technique, un "certain" point d'accomplissement.

Le second ballet proposé, *Abstract/Life*, une création de Jean-Christophe Maillot, reprend l'idée d'un vaste concerto, cette fois pour violoncelle et orchestre. La partition de Bruno Mantovani a été commanditée par Marc Monnet (Conseiller artistique du Printemps des Arts de Monte-Carlo). Sensible à la façon dont Jean-Christophe Maillot s'approprie tout type de musique, le compositeur a créé *Abstract* alternant fulgurances, contrastes et moments d'attente puis a soumis sa pièce au chorégraphe avec qui il a déjà collaboré en 2004 à l'occasion du superbe ballet *Miniatures*.

For the spring of 2018, Les Ballets de Monte-Carlo are offering a program made up of two ballets. The first, "Violin Concerto" (composed by Stravinski), marks the great return of Balanchine. Les Ballets de Monte-Carlo, which have showcased 19 ballets by "Mister B", are among the best companies to have performed it. The choreographer, who refuses to speak about his work in terms of preference, himself agreed to say that this "Violin Concerto" was "well made"; that it to say, that it had reached, on the technical side, a "certain" point of fulfillment. The second ballet proposed takes up the idea of a vast concerto, this time for cello and orchestra. Bruno Mantovani's score was commissioned by Marc Monnet (Artistic Advisor to the Printemps des Arts de Monte-Carlo). Sensitive to the way in which Jean-Christophe Maillot appropriates all types of music, the composer created "Abstract", which alternates between dazzling contrasts and moments of waiting before submitting his piece to the choreographer, with whom he had already collaborated in 2004 for the superb "Miniatures" ballet.

ABSTRACT/LIFE (création)

Chorégraphie Jean-Christophe Maillot - **Musique** Bruno Mantovani / *Abstract** pour violoncelle et orchestre, création-commande du festival Printemps des Arts de Monte-Carlo © Editions Henry Lemoine - **Scénographie** Aimé Moreni - **Lumières** Dominique Drillot
Première 26 avril 2018, Grimaldi Forum, Monaco - **Durée** 45 mn

VIOLIN CONCERTO «Stravinsky Violin Concerto, Choreography by George Balanchine © The George Balanchine Trust»

Chorégraphie George Balanchine - **Musique** Igor Stravinski, *Concerto pour Violon et orchestre en ré majeur*
Première par le New York City Ballet 18 juin 1972, New-York State Theater - **Première par Les Ballets de Monte-Carlo** 28 décembre 1986
Durée 20 min



Miniature #2

Création de Jean-Christophe Maillot
sur une composition musicale d'Ivan Fedele, 2004
Photo Laurent Philippe

**Message de Bruno Mantovani
à Jean-Christophe Maillot**

« Très cher Jean-Christophe, je vais enfin pouvoir te parler de notre affaire ! La source d'inspiration première de cette oeuvre n'est autre que... ton travail ! J'admire ta façon de t'approprier toute musique, (que le propos soit narratif ou plus abstrait). C'est ce que je connais de ton sens de l'espace, de ta capacité aussi à prendre distance avec l'objet sonore qui a été à l'origine de l'écriture. J'ai donné un titre à cette partition : « Abstract ». Bien sûr, tu en fais ce que tu veux, mais cela me semble être un point de départ à ta création. A-t-on vraiment besoin d'un argument pour raconter quelque chose ? Assurément pas ! Il y a aussi ta capacité à appréhender la musique pour ce qu'elle est, quitte à lui laisser la place où même à la mettre en abyme. J'ai déjà imaginé la façon dont tu pourrais me contredire, d'ailleurs, à plusieurs reprises. La pièce est très « gestuelle » avec énormément de fulgurances, de contrastes, de moments d'attente, mais sa principale originalité est d'être un vaste concerto. En fait, il y a 5 épisodes : le premier est pour violoncelle seul, le second un tutti orchestral qui reprend le lyrisme du violoncelle, suivent un épisode où le violoncelle est à nouveau seul, un autre mouvement symphonique et enfin, un « concerto » avec soliste et orchestre. N'hésite pas à me poser toutes les questions que tu veux. Je suis totalement exalté par cette affaire, en tout cas ! Merci de m'avoir autant inspiré ! Je t'embrasse fort. Bruno. »

«Dear Jean-Christophe, I finally have a chance to talk to you about our project! The main source of inspiration for this piece is - your work! I truly admire the way you make all music your own (whether narrative or abstract pieces). Your sense of space, your ability to step back from the instrument itself, inspired my writing. I've given this score a title: Abstract. Naturally, you are free to do as you wish with it, but I thought it would make a good starting point for your piece. Do we really ever need an excuse to express ourselves? Clearly not! I admire the way you take music as it is, interpreting it for what it is, giving it room or deconstructing it. I've already imagined all the different ways you might refute my arguments. The piece is very 'physical', packed full of flurries, contrasts and pauses, but what truly makes it stand out is the fact that it is, at its essence, an epic concerto. There are five instalments here: the first a cello solo, the second an orchestral tutti in which the lyricism of the cello is reiterated, the third another cello solo, followed by a symphonic movement, and finally, a 'concerto' featuring both soloist and orchestra. Please don't hesitate to ask any questions you might have. I'm very excited by the idea of this project, and I can't thank you enough for inspiring me to this extent! Much love, Bruno.»

« VIOLIN CONCERTO »

George Balanchine

Composé par Igor Stravinski, le Concerto pour Violon et orchestre en ré Majeur est le fruit d'une riche collaboration avec le violoniste Samuel Dushkin, qui témoigne de fascinantes découvertes sur les possibilités de l'instrument. Balanchine s'efforça d'en traduire, dans le langage de la danse, toute la complexité. Il en réalisa une première version chorégraphique en 1941 pour l'Original Ballet Russe, sous le titre de Balustrade. Le ballet fut présenté le 22 janvier à New York, sous la direction d'Igor Stravinski (avec Samuel Dushkin en tant que violon soliste).

Trois décennies plus tard, lorsque Balanchine revient à cette partition, il ne se souvient plus de sa chorégraphie originale. «Ce que l'on crée à une époque vaut pour cette époque...» dit-il. Souhaitant à tout prix rendre hommage à son ami Stravinsky (mort l'année précédente) à l'occasion du Festival portant son nom, Balanchine décide néanmoins de réutiliser le fameux concerto et recrée une chorégraphie. Dans cette nouvelle version de 1972, les costumes de Tchelitchew disparaissent ainsi que les décors. Cette volonté du chorégraphe d'épurer la version originale reflète son désir de se concentrer exclusivement sur la relation entre la chorégraphie et la musique. Balanchine poursuit ainsi son grand rêve : «Voir la musique et écouter la danse». La nouvelle chorégraphie suit en effet directement la partition : une ouverture «Tocatta» et un finale «Capriccio» qui entourent deux «Arias».

En créant cette oeuvre d'une fraîcheur absolue, Balanchine produit un ballet entièrement nouveau qui prend immédiatement place parmi ses chefs-d'œuvre. Lincoln Kirstein le qualifie « superproduction » et même Balanchine, qui refusait de parler de ses œuvres en termes de préférence, acceptait lui-même de dire de ce ballet qu'il était "bien fait", c'est à dire qu'il avait atteint, sur le plan technique, un "certain" point d'accomplissement.

La pièce illustre clairement le classicisme déstructuré que Balanchine a mis en place avec The Four Temperaments en 1946 et qu'il a développé en collaboration avec Stravinsky dix ans plus tard dans Agon. Avec ce ballet, Balanchine atteint le sommet de son art. Selon l'écrivain Nancy Goldner, Violin Concerto était «la composition musicale la plus visuelle que Balanchine ait jamais chorégraphiée. »

Igor Stravinsky, avait évidemment senti ce don exceptionnel chez Balanchine : « Balustrade, le ballet que George Balanchine et Pavel Tchelitchew ont fait du Concerto pour violon, a été l'une des visualisations les plus satisfaisantes de mes œuvres. Balanchine a composé la chorégraphie en écoutant mon enregistrement, et j'ai pu l'observer en train de concevoir un geste, un mouvement, une combinaison, une composition. Le résultat fut une série de dialogues parfaitement complémentaires et coordonnés avec ceux de la musique. »

Composed by Igor Stravinsky, the Violin Concerto in D minor is the result of a rich partnership with the violinist Samuel Dushkin, attesting to the discovery of the instrument's fascinating possibilities, which Balanchine later endeavored to express in the language of dance. He created a first choreographic version, titled Balustrade, in 1941 for the Original Ballets Russes. The ballet was presented on 22 January in New York, conducted by Igor Stravinsky (with Samuel Dushkin playing solo violin).

Three decades later, when Balanchine returned to this score, his original choreography was forgotten. "What is created at a given time is valid for that time..." he said. Wishing to pay tribute to Stravinsky (who died the previous year) at the Festival bearing his late friend's name, Balanchine decided to recreate a ballet to the Violin Concerto's music. In the new 1972 version, Tchelitchew's sets and costumes disappeared. The choreographer's will to pare down the original version reflects his desire to focus exclusively on the relationship between ballet and music. Thus, Balanchine pursued his great dream: "See the music, hear the dance." The new choreography perfectly respects the score: opening with a Tocatta and concluding with a Capriccio with two Arias in between.

In creating this completely fresh work, Balanchine produced an entirely new ballet that instantly became one of his masterpieces. Lincoln Kirstein called it a "blockbuster" and Balanchine, who refused to refer to his works in terms of preference, even accepted to say this ballet was "well done", in the sense that he had reached a "certain" level of achievement, from a technical standpoint.

The piece clearly illustrates the dislocated classicism Balanchine had begun with The Four Temperaments in 1946 and further developed in collaboration with Stravinsky ten years later in Agon. With this ballet, Balanchine reached the peak of his art. The writer Nancy Goldner wrote that Violin Concerto was «the most visual music composition Balanchine ever choreographed.»

Igor Stravinsky had obviously sensed Balanchine's exceptional gift: "Balustrade, the ballet that George Balanchine and Pavel Tchelitchew made of the Violin Concerto, was one of the most satisfactory visualizations of any of my works. Balanchine composed the choreography as he listened to my recording, and I could actually observe him conceiving gesture, movement, combination, composition. The result was a series of dialogues perfectly complementary to and coordinated with the dialogues of the music."

Violin Concerto interprété par
Les Ballets de Monte-Carlo, 1999
Photo Laurent Philippe



BIOGRAPHIES

George Balanchine

George Balanchine, considéré comme le chorégraphe contemporain précurseur du ballet dans le monde, arrive aux États-Unis à la fin de l'année 1933 en suivant une carrière précoce dans toute l'Europe. Fils d'un compositeur, Balanchine acquiert très jeune une connaissance de la musique qui dépasse de beaucoup celle de ses collègues chorégraphes. Il commence à étudier le piano à l'âge de cinq ans, et après avoir obtenu son diplôme en 1921 à l'École du Ballet Impérial (l'Académie de Saint-Petersbourg où il a commencé ses études de danse à l'âge de neuf ans), il s'inscrit au Conservatoire de Musique d'État, où il étudie le piano et la théorie musicale, y compris la composition, l'harmonie et le contrepoint pendant trois ans. Une formation musicale aussi complète permet à Balanchine, en tant que chorégraphe, de communiquer avec un compositeur d'une stature telle que celle d'Igor Stravinski ; cette formation donne également à Balanchine la capacité de réduire les partitions orchestrales sur le piano, une aide précieuse dans la tradition de la musique en danse.

Balanchine fait ses propres débuts à l'âge de 10 ans comme Cupidon dans la production de la Compagnie du Théâtre de Ballet Mariinsky de La Belle et la Bête. Il intègre la compagnie en tant que membre du corps de ballet à 17 ans et met en scène pour elle une œuvre intitulée Enigmas. Cependant, au cours de cette période, la plupart de ses énergies se concentrent sur les expériences en dehors de la Compagnie.

Au cours de l'été 1924, Balanchine est l'un des quatre danseurs qui quittent l'ancienne Union Soviétique pour une tournée de l'Europe occidentale. Les autres sont Tamara Geva, Alexandra Danilova et Nicholas Efimov, et tous deviennent des danseurs renommés en Europe et aux États-Unis. Ces quatre danseurs sont invités par l'impresario Sergei Diaghilev à auditionner pour les Ballets Russes à Paris, et ils sont intégrés dans la compagnie.

Diaghilev s'intéresse également à Balanchine en tant que chorégraphe également, et après l'avoir observé pendant la mise en scène d'une nouvelle version du ballet de Stravinski de la compagnie, Le Chant de Rossignol, Diaghilev l'embauche comme maître de ballet pour remplacer Bronislava Nijinska. Peu de temps plus tard, Balanchine est blessé au genou et cela réduit sa capacité à danser mais, par la même, cela conforte son engagement à plein temps dans la chorégraphie. Balanchine occupe des fonctions de maître de ballet auprès des Ballets Russes jusqu'à ce que la compagnie soit dissoute à la suite du décès de Diaghilev en 1929. Après cela, il travaille pendant les quelques années suivantes sur une diversité de projets qui le mènent dans toute l'Europe : chorégraphies pour le Ballet Royal du Danemark, réalisation d'un film avec l'ancienne ballerine de Diaghilev, Lydia Lopokova, en Angleterre, mises en scène de spectacles somptueux pour les Cochran Musical Theater Revues très populaires en Grande-Bretagne, et collaboration avec le Ballet Russe de Monte-Carlo de DeBasil (où il découvre la jeune Tamara Toumanova).

Il s'installe aux États-Unis à la fin de l'année 1933, à l'âge de 29 ans, acceptant l'invitation du jeune protecteur des arts américain, Lincoln Kirstein (1907-96), et dont l'un des grands rêves est de créer une compagnie de ballet en Amérique. À la demande appuyée de Balanchine, Kirstein également est prêt à soutenir la formation d'une académie de ballet américaine qui rivaliserait finalement avec les écoles établies de longue date en Europe.

C'est alors l'École de Ballet Américain, fondée en 1934, le premier produit de la collaboration entre Balanchine et Kirstein. Plusieurs compagnies de ballet dirigées par eux se créent et disparaissent dans les années suivantes, tandis que Balanchine trouve d'autres débouchés pour sa chorégraphie. Finalement, avec une représentation le 11 octobre 1948, le City Ballet de New York voit le jour. Balanchine occupe les fonctions de maître de ballet et de chorégraphe principal de 1948 jusqu'à sa mort en 1983.

Les quelque 400 créations de Balanchine comprennent notamment Sérénade (1934), Concerto Barocco (1941), Le Palais de Cristal, renommé ultérieurement La Symphonie en Do (1947), Orpheus (1948), Casse-Noisette (1954), Agon (1957), Symphonie en Trois Mouvements (1972), Concerto pour Violon de Stravinski (1972), Valses Viennoises (1977), Ballo della Regina (1978), et Mozartiana (1981). En 1982, il écrit son ultime ballet, une nouvelle version des Variations pour Orchestre de Stravinski.

Il a également créé des chorégraphies pour des films, opéras, revues et comédies musicales. Parmi ses danses les plus célèbres pour la scène figure Slaughter on Tenth Avenue, créée à l'origine pour On Your Toes à Broadway (1936). Cette comédie musicale a ensuite connu une version cinématographique.

Figure artistique du 20^{ème} siècle, Balanchine a révolutionné le visage du ballet classique. Se fondant sur le classicisme, il a élevé, accéléré, étendu, épuré et même inversé les fondamentaux du langage de la danse académique vieux de 400 ans. Cela eut une influence inestimable sur le développement de la danse en Amérique. Bien que son style parût initialement tout particulièrement adapté à l'énergie et à la rapidité des danseurs américains, notamment ceux qu'il entraînait, ses ballets sont aujourd'hui représentés par les grandes compagnies de ballet classique dans le monde entier.

George Balanchine, regarded as the foremost contemporary choreographer in the world of ballet, came to the United States in late 1933 following an early career throughout Europe. The son of a composer, Balanchine early in life gained a knowledge of music that far exceeds that of most of his fellow choreographers. He began studying the piano at the age of five and following his graduation in 1921, from the Imperial Ballet School (the St. Petersburg academy where he had started his dance studies at the age of nine), he enrolled in the state's Conservatory of Music, where he studied piano and musical theory, including composition, harmony and counterpoint, for three years. Such extensive musical training made it possible for Balanchine as a choreographer to communicate with a composer of such stature as Igor Stravinsky; the training also gave Balanchine the ability to reduce orchestral scores on the piano, an invaluable aid in translating music into dance.

Balanchine made his own dancing debut at the age of 10 as a cupid in the Maryinsky Theatre Ballet Company production of The Sleeping Beauty. He joined the company as a member of the corps de ballet at 17 and staged one work for them called Enigmas. Most of his energies during this period, however, were concentrated on choreographic experiments outside the company.

In the summer of 1924, Balanchine was one of four dancers who left the newly formed Soviet Union for a tour of Western Europe. The others were Tamara Geva, Alexandra Danilova and Nicholas Efimov, all of whom later became well known dancers in Europe and the United States. All four dancers were invited by impresario Sergei Diaghilev to audition for his Ballets Russes in Paris and were accepted into the company.

Diaghilev also had his eye on Balanchine as a choreographer as well, and after watching him stage a new version of the company's Stravinsky ballet, Le Chant de Rossignol, Diaghilev hired him as ballet master to replace Bronislava Nijinska. Shortly after this, Balanchine suffered a knee injury which limited his dancing and correspondingly bolstered his commitment to full-time choreography. Balanchine served as ballet master with Ballets Russes until the company was dissolved following Diaghilev's death in 1929. After that, he spent the next few years on a variety of projects which took him all over Europe: choreographing for the Royal Danish Ballet; making a movie with former Diaghilev ballerina Lydia Lopokova in England; staging dance extravaganzas for Britain's popular Cochran Musical Theater Revues; and working with DeBasil's Ballet Russe de Monte Carlo (where he discovered young Tamara Toumanova).

He came to the United States in late 1933, at the age of 29, accepting the invitation of the young American arts patron Lincoln Kirstein (1907-96), whose great passions included the dream of creating a ballet company in America. At Balanchine's behest, Kirstein was also prepared to support the formation of an American academy of ballet that would eventually rival the long-established schools of Europe.

This was the School of American Ballet, founded in 1934, the first product of the Balanchine-Kirstein collaboration. Several ballet companies directed by the two were created and dissolved in the years that followed, while Balanchine found other outlets for his choreography. Eventually, with a performance on October 11, 1948, the New York City Ballet was born. Balanchine served as its ballet master and principal choreographer from 1948 until his death in 1983.

Balanchine's more than 400 dance works include Serenade (1934), Concerto Barocco (1941), Le Palais

de Cristal, later renamed Symphony in C (1947), Orpheus (1948), The Nutcracker (1954), Agon (1957), Symphony in Three Movements (1972), Stravinsky Violin Concerto (1972), Vienna Waltzes (1977), Ballo della Regina (1978), and Mozartiana (1981). His final ballet, a new version of Stravinsky's Variations for Orchestra, was created in 1982.

He also choreographed for films, operas, revues, and musicals. Among his best-known dances for the stage is Slaughter on Tenth Avenue, originally created for Broadway's On Your Toes (1936). The musical was later made into a movie.

A major artistic figure of the twentieth century, Balanchine revolutionized the look of classical ballet. Taking classicism as his base, he heightened, quickened, expanded, streamlined, and even inverted the fundamentals of the 400-year-old language of academic dance. This had an inestimable influence on the growth of dance in America. Although at first his style seemed particularly suited to the energy and speed of American dancers, especially those he trained, his ballets are now performed by all the major classical ballet companies throughout the world.

Jean-Christophe Maillot

Rosella Hightower aimait dire de son élève Jean-Christophe Maillot que sa vie n'était qu'une union des opposés. De fait, chez l'actuel Chorégraphe Directeur des Ballets de Monte-Carlo la danse côtoie le théâtre, entre en piste sous un chapiteau, évolue au milieu des arts plastiques, se nourrit des partitions les plus diverses et explore différentes formes de littérature... Son répertoire de 80 ballets (dont 35 créés à Monaco) puise dans le monde des arts au sens large et chaque ballet est un carnet de croquis qui alimente l'œuvre suivante. Jean-Christophe Maillot a ainsi créé en 30 ans un ensemble de soixante pièces, passant de grands ballets narratifs à des formes plus courtes, et dont les multiples connexions reflètent une œuvre qui s'inscrit dans la durée et la diversité. Ni classique, ni contemporain, pas même entre les deux, Jean-Christophe Maillot refuse d'appartenir à un style et conçoit la danse comme un dialogue où tradition sur pointes et avant-garde cessent de s'exclure.

Né en 1960, Jean-Christophe Maillot étudie la danse et le piano au Conservatoire National de Région de Tours, puis rejoint l'École Internationale de Danse de Rosella Hightower à Cannes jusqu'à l'obtention du Prix de Lausanne en 1977. Il est alors engagé par John Neumeier au Ballet de Hambourg où il interprète pendant cinq ans, en qualité de soliste, des rôles de premier plan. Un accident met fin brutalement à sa carrière de danseur.

En 1983, il est nommé chorégraphe et directeur du Ballet du Grand Théâtre de Tours qui deviendra par la suite Centre Chorégraphique National. Il y crée une vingtaine de ballets et fonde en 1985 le Festival de danse « Le Chorégraphique ». En 1987, il crée pour les Ballets de Monte-Carlo Le Mandarin Merveilleux qui fait événement. Il devient conseiller artistique de la compagnie pour la saison 1992-1993, puis est nommé chorégraphe-directeur par S.A.R. la Princesse de Hanovre en septembre 1993.

Son arrivée à la direction des Ballets de Monte-Carlo fait prendre un nouvel essor à cette compagnie de 50 danseurs dont on reconnaît depuis 20 ans le niveau de maturité et d'excellence. Il y crée près de 40 ballets dont certains, tels que Vers un pays sage (1995), Roméo et Juliette (1996), Cendrillon (1999) La Belle (2001), Le Songe (2005), Altro Canto (2006), Faust (2007), LAC (2011), CHORE (2013), Casse-Noisette Compagnie (2013), font la réputation des Ballets de Monte-Carlo dans le monde entier. Plusieurs de ces œuvres sont inscrites désormais au répertoire de grandes compagnies internationales telles que les Grands Ballets Canadiens, le Royal Swedish Ballet, le Ballet National de Corée, le Stuttgart Ballet, le Royal Danish Ballet, le Ballet du Grand Théâtre de Genève, le Pacific Northwest Ballet, l'American Ballet Theatre, le Béjart Ballet Lausanne. En 2014, il crée La Mégère apprivoisée pour le Ballet du Théâtre Bolchoï.

Également sensible au travail des autres artistes, Jean-Christophe Maillot est connu pour son esprit d'ouverture et sa volonté d'inviter des chorégraphes au style différent à créer pour la Compagnie. En 2000, ce même désir de présenter l'art chorégraphique sous de multiples angles l'incite à créer avec

Stéphane Martin le Monaco Dance Forum, une vitrine internationale de la danse qui présente un foisonnement éclectique de spectacles, d'expositions, d'ateliers et de conférences.

En 2007, il réalise sa première mise en scène d'opéra, Faust, pour le Théâtre National de la Hesse et en 2009, Norma pour l'Opéra de Monte-Carlo. En 2007, il réalise son premier film chorégraphique, Cendrillon puis Le Songe en 2008. En 2009, il élabore le contenu et coordonne le Centenaire des Ballets Russes à Monaco qui verra affluer pendant un an en principauté plus de 50 compagnies et chorégraphes pour 60 000 spectateurs. En 2011, la danse à Monaco vit une évolution majeure dans son histoire. Sous la Présidence de S.A.R. La Princesse de Hanovre, les Ballets de Monte-Carlo réunissent désormais au sein d'une même structure la compagnie des Ballets de Monte-Carlo, le Monaco Dance Forum et l'Académie Princesse Grace. Jean-Christophe Maillot est nommé à la tête de ce dispositif qui concentre à présent l'excellence d'une compagnie internationale, les atouts d'un festival multiforme et le potentiel d'une école de haut niveau.

DISTINCTIONS

1993 : Nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par Le Ministre de la Culture Jack Lang.

1999 : Nommé Officier de l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco par S.A.S. Rainier III.

2002 : Nommé Chevalier de la Légion d'Honneur par Le Président de la République Jacques Chirac.

2005 : Nommé Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles par S.A.S. Albert II de Monaco.

2014 : Nommé Commandeur de l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco par S.A.S. Albert II de Monaco.

2015 : Nommé Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres par La Ministre de la Culture Fleur Pellerin.

2016 : Reçoit la Médaille Pouchkine.

2018 : Reçoit le Life Time Achievement Award du Prix de Lausanne.

PRIX

2001 : Prix « Nijinsky » de la meilleure production chorégraphique pour La Belle.

2002 : Prix « Danza & Danza » du meilleur spectacle pour La Belle.

2008 : Prix « Benois de la Danse » du Meilleur Chorégraphe pour Faust, décerné par Yuri Grigorovitch à Moscou.

En 2010 : « Premio Dansa Valencia 2010 ».

En 2015 : Masque d'Or du meilleur spectacle chorégraphique pour La Mégère Apprivoisée. Pour cette même chorégraphie, Ekaterina Krysanova obtient le Masque d'Or du meilleur rôle féminin (Katharina) et Vladislav Lantratov celui du meilleur rôle masculin (Petruccio).

Rosella Hightower liked to say of her student Jean-Christophe Maillot, that his life was just a union of opposites. In fact, for the current Choreographer-Director of the Ballets de Monte-Carlo, dance combines with theatre, enters the ring under a big top, evolves into the arena of visual arts, is fuelled by the most diverse scores and explores different forms of literature... His repertoire of 80 ballets (35 created in Monaco) draws from the world of art in the broadest sense and each ballet is a sketch book which feeds the following work. Thus, over 30 years, Jean-Christophe Maillot has created an ensemble of sixty pieces ranging from great narrative ballets to shorter formats, and where multiple connections reflect a work which forms part of the history and diversity. Neither classical nor contemporary, not even between the two, Jean-Christophe Maillot refuses to adhere to one style and designs dance like a dialogue where tradition on pointes and the avant-garde are no longer mutually exclusive.

Born in 1960, Jean-Christophe Maillot studied dance and piano at the Conservatoire National de Région de Tours, before joining the Rosella Hightower International School of Dance in Cannes until winning the Prix de Lausanne in 1977. He was then hired by John Neumeier at the Hamburg Ballet, where he danced in principal roles as a soloist for five years. An accident brought his dancing career to an abrupt end.

In 1983, he was appointed choreographer and director of the Ballet du Grand Théâtre de Tours, which later became a National Centre of Choreography. He created around twenty ballets for this company and in 1985, founded the Dance Festival, «Le Chorégraphique». In 1987, he created *Le Mandarin Merveilleux* for the Ballets de Monte-Carlo, which was a great success. He became the company's Artistic Advisor for the 1992-1993 season and was then appointed Director-Choreographer by H.R.H. the Princess of Hanover in September 1993.

His arrival at the Ballets de Monte-Carlo set the company on a new path that quickly developed the level of maturity and excellence for which this company of 50 dancers has been renowned for 20 years. He has created almost 40 ballets for the company, some of which, such as *Vers un pays sage* (1995), *Romeo and Juliet* (1996), *Cinderella* (1999) *La Belle* (2001), *Le Songe* (2005), *Altro Canto* (2006), *Faust* (2007), *LAC* (2011), *CHORE* (2013) and *Casse-Noisette Compagnie* (2013) have forged the reputation of the Ballets de Monte-Carlo across the world. Several of these works are now included in the repertoires of major international ballet companies, such as the Grands Ballets Canadiens, the Royal Swedish Ballet, the Korean National Ballet, the Stuttgart Ballet, the Royal Danish Ballet, the Ballet du Grand Théâtre de Genève, the Pacific Northwest Ballet, the American Ballet Theatre and the Bêjart Ballet Lausanne. In 2014, he creates *La Mégère Apprivoisée* for the Ballet of Bolshoi Theatre.

Also aware of the work of other artists, Jean-Christophe Maillot is known for his spirit of openness and his commitment to inviting choreographers with a different style to create for the company. In 2000, this same desire to present the choreographic art in all its many forms led him to create with Stéphane Martin the Monaco Dance Forum, an international showcase for dance which presents an eclectic proliferation of shows, exhibitions, workshops and conferences.

In 2007, he produced his first stage opera, *Faust* for the Hessisches Staatstheater and in 2009 *Norma* for the Monte-Carlo Opera. In 2007, he created his first choreographic film with *Cinderella* then *Le Songe* in 2008. In 2009, he developed the content and coordinated the Centenary of the Ballets Russes in Monaco, which would see over 50 companies and choreographers pass through the Principality in one year, providing entertainment for 60,000 audience members. In 2011, dance in Monaco underwent a major and historical change. Under the presidency of H.R.H. the Princess of Hanover, the Ballets de Monte-Carlo now incorporates the Ballets de Monte-Carlo Company, the Monaco Dance Forum and the Princess Grace Academy under a single organisation. Jean-Christophe Maillot was appointed head of this organisation which now unites the excellence of an international company, the benefits of a multi-format festival and the potential of a high-level school.

DISTINCTIONS

1993 : Appointed Chevalier of the Ordre des Arts et des Lettres by The Minister of Culture Jack Lang.
 1999 : Appointed Officier of l'Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco by S.A.S. Rainier III.
 2002 : Appointed Chevalier of the Légion d'Honneur by The president of the Republic Jacques Chirac.
 2005 : Appointed Chevalier of the Ordre de Saint-Charles par S.A.S. Albert II de Monaco.
 2014 : Appointed Commandeur of the Ordre du Mérite Culturel de la Principauté de Monaco by S.A.S Albert II de Monaco.
 2015 : Appointed Commandeur of the Ordre des Arts et des Lettres by The Minister of Culture Fleur Pellerin.
 2016 : Received the Médaille Pouchkine.
 2018 : Received the Life Time Achievement Award Prix de Lausanne.

AWARDS

2001 : « Nijinsky » award of the Best production for *La Belle*.
 2002 : « Danza & Danza » award of the Best performance for *La Belle*.
 2008 : « Benois de la Danse » of the Best choreographer for *Faust*, awarded by Yuri Grigorovitch in Moscow.
 En 2010 : « Premio Dansa Valencia 2010 ».
 En 2015 : Golden Mask of the Best performance for *La Mégère Apprivoisée*. Thanks to this choreography, Ekaterina Krysanova received the Golden Mask of the Best dancer (in the role of Katharina) and Vladislav Lantratov received also the Golden Mask of the Best dancer (in the role of Petruccio).

LES BALLETS DE MONTE-CARLO EN TOURNÉE



24 février 2018

MAHALIA JACKSON CENTER FOR THE PERFORMING ARTS

> ÉTATS-UNIS, la Nouvelle Orléans

ROMÉO ET JULIETTE > Chor. J-Ch. Maillot



27, 28 février 2018

NORTHROP AUDITORIUM > ÉTATS-UNIS, Minneapolis

ROMÉO ET JULIETTE > Chor. J-Ch. Maillot



3, 4 mars 2018

AUDITORIUM THEATER OF ROOSEVELT UNIVERSITY

> ÉTATS-UNIS, Chicago

LA BELLE > Chor. J-Ch. Maillot



29, 30, 31 mars (x2) 2018

THÉÂTRE NATIONAL DE NICE > FRANCE, Nice

LAC > Chor. J-Ch. Maillot



6, 7 avril 2018

ALEXANDRINSKY THEATER > RUSSIE, Saint Petersburg

CENDRILLON > Chor. J-Ch. Maillot



16, 17, 18, 19 (x2) mai 2018

GRAN TEATRE DEL LICEU > ESPAGNE, Barcelone

LE SONGE > Chor. J-Ch. Maillot



8, 9, 10, 12, 13, 14, 15 juin 2018

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT > FRANCE, Paris

LE SONGE > Chor. J-Ch. Maillot



6, 7 juillet 2018

Amphithéâtre Châteauvallon-Scène nationale

> FRANCE, Châteauvallon

ALÉATORIO > Chor. J-Ch. Maillot

NOS PARTENAIRES

CFM INDOSUEZ
WEALTH MANAGEMENT

L'art, le dépassement de soi, le travail de chacun et le travail en équipe, orientés vers un but commun, autant de valeurs qui nous sont mutuelles avec les Ballets de Monte-Carlo.

Nos Banquiers Conseil accompagnent des hommes et des femmes de talents qui vont au-delà d'eux-mêmes et en attendent autant de leur partenaire bancaire.

Au-delà de nos frontières, les déplacements internationaux des Ballets de Monte-Carlo sont souvent l'occasion pour la banque d'aller à la rencontre de ses clients lointains. Un partenariat international donc, et très attaché à ses racines locales. Plusieurs fois par an, dans le cadre convivial de « l'Atelier » à Beausoleil, véritable lieu de vie et « labo de recherche » des Ballets, clients, collaborateurs de la banque et artistes peuvent échanger librement à l'issue de répétitions privées, réservées par les Ballets à son Partenaire officiel.

CFM Indosuez Wealth Management est la 1ère banque de la Principauté.

Retrouvez-nous sur www.cfm-indosuez.mc

Our two organisations share many values: creating art, striving to excel, and working individually and as a team towards a common goal.

Our Wealth Management advisers forge permanent and lasting contacts with talented men and women who surpass themselves – and who expect their banking partner to do the same.

Beyond our borders, the international travels of the Ballets de Monte-Carlo often provide the bank with an opportunity to meet far-flung clients. It is therefore an international partnership, with a profound attachment to its local roots. Several times a year, as part of the "Workshop" in Beausoleil, where the Ballets "experiment" and find their inspiration, the bank's clients and employees have a chance to freely exchange ideas after attending private rehearsals that the Ballets reserve for their Official Partner.

CFM Indosuez Wealth Management is the leading bank in Monaco. Learn more on www.cfm-indosuez.mc

Chopard

Sensibles aux valeurs qui fondent Les Ballets de Monte-Carlo, La Maison CHOPARD devient Partenaire Privilégié de la prestigieuse compagnie. Entre l'art chorégraphique à Monaco et la haute joaillerie que nous représentons, les similitudes sont nombreuses. Le souci de l'excellence nous guide tous deux ainsi que le plaisir de créer. Les collections d'une grande maison naissent d'une histoire, d'une époque et porte avec élégance le savoir-faire de son créateur tout comme un chorégraphe inscrivant dans le répertoire d'une compagnie le reflet de sa pensée. Ces traits d'union qui relient l'univers de la danse et celui de la haute joaillerie sont au cœur de cette nouvelle collaboration qui nous remplit de joie.

Sensitive to the fundamental values of the Ballets de Monte-Carlo, the Maison CHOPARD has become a Preferred Partner of the prestigious company. There are many similarities between

choreographic art in Monaco and the fine jewellery we represent. The care for excellence guides us both, as well as the pleasure of creating. The collections of a great house come from a history, from an era and bear elegantly the savoir-faire of its creator just as a choreographer registers the reflection of his thoughts in the repertoire of a company. These links between the world of dance and that of fine jewellery are at the centre of this new collaboration which fills our hearts with joy.

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO

PRINCESS
GRACE
FOUNDATION

THERMES MARINS
MONTE-CARLO

FONDATION CUOMO
The Art of Education is the basis of the Heart

Avec la participation
de la
SOGEDA

LES AMIS
DES BALLETS
DE MONTE CARLO

SOUS LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR
DE S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

Chers Amis,

Depuis plus d'un siècle, Monaco participe à l'écriture des pages les plus illustres de l'histoire de l'art chorégraphique et représente aujourd'hui un lieu de création et d'expression en plein essor.

Amoureux de la danse, fidèles de la Compagnie des Ballets de Monte-Carlo, spectateurs exigeants devant le travail, la subtilité et la beauté de nos danseurs, l'Association des Amis des Ballets de Monte-Carlo est la vôtre. Entrez dans son cercle et soutenez l'Association pour lui permettre d'accomplir ses missions au service de la danse et des danseurs. En fonction de vos intérêts et de vos ambitions, plusieurs choix s'offrent à vous : devenir membre de l'Association, membre bienfaiteur, membre du Cercle Diaghilev ou encore partenaire privilégié de l'Association.

La Présidente de l'Association
des Amis des Ballets de Monte-Carlo
Tetiana Bersheda

Dear Friends,

For more than a century, Monaco has contributed to writing the most illustrious pages of choreographic art history; today, it is booming with creation and expression. Dance lovers, Ballets de Monte-Carlo Company devotees, spectators demanding work, subtlety and beauty from our dancers: the Association des Amis des Ballets de Monte-Carlo is for you. Join its circle and support the Association in achieving its goals in the service of dance and dancers. We offer several options, depending on your interests and goals: Association member, benefactor member, Diaghilev Circle member, or a privileged partner of the Association.

President of the Association
des Amis des Ballets de Monte-Carlo
Tetiana Bersheda

ASSOCIATION DES AMIS DES BALLETS DE MONTE-CARLO
PLACE DU CASINO - B.P. 675 - MC 98014 MONACO CEDEX
www.amisdesballetsmc.com info@amisdesballetsmc.com

LA BOUTIQUE DES BALLETS DE MONTE-CARLO



Située dans les jardins du Casino, la boutique des Ballets de Monte-Carlo vous propose un voyage dans le temps. Plusieurs pièces majeures du répertoire telles que *Roméo et Juliette*, *Dov'e la Luna*, *Vers un pays Sage* ont été créées à quelques mètres à peine. Dans cet espace élégant et sobre, retrouvez des vêtements au design soigné, des produits dérivés ainsi que des livres et des DVD qui vous permettront d'emporter chez vous un peu de la magie des Ballets de Monte-Carlo.



*Located in the Casino gardens, the boutique of Les Ballets de Monte-Carlo offers a journey through time. Several major pieces of the repertoire such as *Romeo and Juliet*, *Dov'e la Luna*, *Vers un Pays Sage* have been created just a few meters. In this elegant and sober space, find clothing fancy design, and different products as well as books and DVDs that allow you to take home a bit of the magic of Les Ballets de Monte-Carlo.*

LA BOUTIQUE DES BALLETS DE MONTE-CARLO

Jardins du Casino de Monte-Carlo
Ouverte du lundi au samedi - de 10h à 13h et de 15h à 19h
boutique@balletsdemontecarlo.com

TARIFS

TARIFS	INDIVIDUEL	GROUPES *	JEUNES
série 1	36 €	29 €	12 €
série 2	31 €	24 €	12 €
série 3	21 €	17 €	12 €

* Tarif également proposé aux Amis des Ballets de Monte-Carlo

RÉSERVATIONS & BILLETTERIE

PAR TÉLÉPHONE

Grimaldi Forum :

00377 99 99 30 00

(du mardi au samedi de 12h à 19h)

Atrium du Casino de Monte-Carlo :

00 377 98 06 28 28

(du mardi au samedi de 10h à 17h30)

SUR PLACE

Au Grimaldi Forum

10 avenue Princesse Grace, Monaco

(du mardi au samedi de 12h à 19h)

À l'Atrium du Casino de Monte-Carlo

(du mardi au samedi de 10h à 17h30)

SUR INTERNET

www.balletsdemontecarlo.com

www.fnac.com

DANS LES MAGASINS

Fnac et Carrefour

Autres renseignements +377 97 70 65 20

www.balletsdemontecarlo.com

INFORMATIONS GROUPES

Scolaires, universitaires,

écoles de danse : 06 43 91 06 41

CE, Associations et partenariats :

06 07 14 24 69

LIEUX DE LA MANIFESTATION

Grimaldi Forum :

10 Av Princesse Grace 98000 MONACO

Tél : +377 99 99 30 00

PARKINGS 0,30€ / heure à partir de 19h.

OFFRE COUPLÉE « BALLETS DE MONTE-CARLO | artmonte-carlo »

Sur présentation de votre billet de spectacle,
bénéficiez du tarif réduit pour l'achat d'une entrée au salon
« artmonte-carlo » qui se déroulera au Grimaldi Forum
les 28 et 29 avril 2018.

artmonte-carlo
SALON D'ART